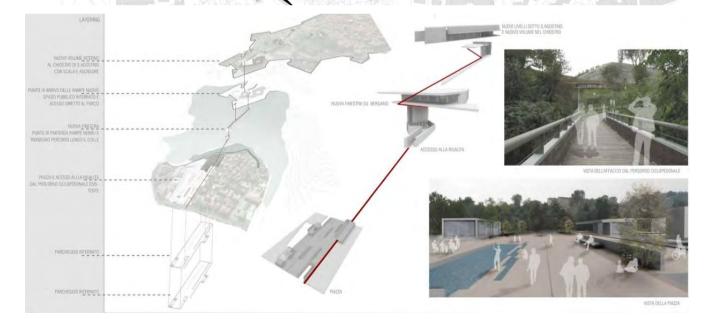
PROGETTI STRATEGIE RICERCHE PER LA CITTÀ CONTEMPORANEA / DESIGNS. STRATEGIES AND RESEARCH FOR THE **CONTEMPORARY CITY**

TRAME URBANE E CONNESSIONI **ARCHITETTONICHE / URBAN TEXTURE AND ARCHITECTURAL** CONNECTIONS

INTERNATIONAL Ph.D. SUMMER SCHOOL Bergamo - Urban Center 5-17 Luglio 2010

PREMIO BERGAMO DI ARCHITETTURA BERGAMO ARCHITECTURAL AWARD
Mostra dei progetti e seminario conclusivo
Bergamo - Urban Center 5-6 Novembre 2010

> A cura di / Edited by Cassandra Cozza



POLITECNICO DI MILANO



TRAME URBANE

Urban texture and architectural connections

e CONNESSIONI ARCHITETTONICHE

ISBN 978-88-387-6009-8 9 788838 760099 **€29,00**

URBANISTICA

ARCHITETTURA

politecnica





POLITECNICO DI MILANO



PROGETTI STRATEGIE RICERCHE PER LA CITTÀ CONTEMPORANEA / DESIGNS, STRATEGIES AND RESEARCH FOR THE CONTEMPORARY CITY

TRAME URBANE E CONNESSIONI ARCHITETTONICHE / URBAN TEXTURE AND ARCHITECTURAL CONNECTIONS

INTERNATIONAL Ph.D. SUMMER SCHOOL Bergamo - Urban Center 5-17 Luglio 2010

PREMIO BERGAMO DI ARCHITETTURA / BERGAMO ARCHITECTURAL AWARD Mostra dei progetti e seminario conclusivo Bergamo - Urban Center 5-6 Novembre 2010

A cura di / Edited by Cassandra Cozza



Trame urbane e connessioni architettoniche

ISBN 978-88387-6009-8

© Copyright 2011 by Maggioli S.p.A.

È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, anche ad uso interno e didattico, non autorizzata.

Maggioli Editore è un marchio di Maggioli S.p.A.

Azienda con sistema qualità certificato ISO 9001:2000

47822 Santarcangelo di Romagna (RN) • Via del Carpino, 8 Tel. 0541/628111 • Fax 0541/622020

www.maggioli.it/servizioclienti e-mail: servizio.clienti@maggioli.it

Diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento, totale o parziale con qualsiasi mezzo sono riservati per tutti i Paesi.

Il catalogo completo è disponibile su www.maggioli.it area università

Finito di stampare nel mese di luglio 2011 da DigitalPrint Service s.r.l. – Segrate (Milano)

In copertina, progetti di: P. BRACCHI - E. FONTANELLA - N. GOLKAR e N. ELGENDY - R. NASH In quarta di copertina, progetti di: P. BRACCHI - E. FONTANELLA - N. GOLKAR e N. ELGENDY - R. NASH

INDICE

oag. 09	Progetti, strategie, ricerche per la città contemporanea Trame urbane e connessioni architettoniche Il programma della International Ph.D. Summer School
oag. 17	Designs, strategies and research for the contemporary city Urban texture and architectural connections
	The program of the International Ph.D. Summer School
	TEMI E AREE DI PROGETTO / ISSUES AND SITES OF PROJECT
202 27	Roberto Spagnolo, Ilaria Valente - Politecnico di Milano Il tema. Trame urbane e connessioni architettoniche
oag. 27 oag. 29	The issue. Urban textures and architectural connections
	Marco Bovati - Politecnico di Milano
oag. 30	Tra la piana e Città Alta. I luoghi della sperimentazione progettuale
oag. 35	Between the plane and Upper town. The places of the design experimentation
40	Pasquale Mei - Politecnico di Milano
oag. 40 oag. 43	Fasi del progetto Phases of the project
	Cassandra Cozza - Politecnico di Milano
oag. 46 oag. 49	Bergamo, le articolazioni del paradigma urbano Bergamo, the articulations of the urban paradigm
	Alisia Tognon - Politecnico di Milano
oag. 52 oag. 55	Bergamo attraverso le mura Bergamo towards the walls
	TESTI INTRODUTTIVI ALLE STRATEGIE DI PROGETTO / INTRODUCTORY TEXTS FOR THE PROJECTUAL STRATEGIES
	Andrea Di Franco - Politecnico di Milano
oag. 61	Sezioni-relazioni
oag. 63	Sections-relationships

pag. 65 pag. 66	Orfina Fatigato - Università degli studi di Napoli "Federico II" Misure e tempi della città Measures and times of the city
pag. 69 pag. 72	Alessandro Iezzi e Fabiano Micocci - Scuola Superiore G. D'Annunzio Pescara - Chieti e Università degli studi di Firenze Sequenze e frequenze Sequences and frequencies
pag. 75 pag. 78	Paquale Mei e Marina Tornatora - Politecnico di Milano e Università degli studi Mediterranea di Reggio Calabria Ri-generare le città Re-generating the cities
	I PROGETTI PREMIATI / AWARDED PROJECTS TEMA N. 1: SISTEMA DEGLI SPAZI PUBBLICI DI CONNESSIONE / THE SYSTEM OF THE PUBLIC SPACES OF CONNECTION 1.3 Nadia Bertolino, Giorgio Davide Manzoni Dottorato di Ingegneria Edile/Architettura dell'Università degli Studi di Pavia
pag. 83 pag. 86	Il sistema degli spazi pubblici e di connessione The system of the public spaces and of the connections
pag. 88 pag. 91	TEMA N. 2: RIDEFINIZIONE DELL'AREA DELLA CASERMA MONTELUNGO / REDEFINITION OF THE AREA OF THE MONTELUNGO BARRACKS 2.2 Tiziana Proietti, Marina Macera, Michela Ekstrom Dottorato di Ricerca in Composizione Architettonica - Teorie dell'Architettura - Università degli Studi di Roma "La Sapienza" Bergamo. Quadri di città Bergamo. Paintings of city
pag. 93 pag. 95	TEMA N. 3: RIDEFINIZIONE DELL'AREA COLORIFICIO MIGLIAVACCA / REDEFINITION OF THE COLORIFICIO MIGLIAVACCA AREA 3.2 Noheir Elgendy, Roy Nash Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana del Politecnico di Milano Topo s cape Topo s cape

	DI VIA BAIONI / ASCEND SYSTEM TO UPPER TOWN AND BAIONI STREET PARKING
	4.2 Paola Bracchi, Elena Fontanella, Narges Golkar Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana del Politecnico di Milano
pag. 99	Finestra su Bergamo. Risalire Città Alta
pag. 102	Window on Bergamo. Ascend to Upper town
	I PROGETTI PARTECIPANTI
	TEMA N. 1: SISTEMA DEGLI SPAZI PUBBLICI DI CONNESSIONE
	1.1 Giovanna Falzone, Carlo Lunelli, Debora Magri Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana dell'Università degli studi Mediterranea di Reggio Calabria
	Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana del Politecnico di Milano
pag. 106	sYn – thESis working with soil
1.3	1.2 Giorgia Aquilar, Francesca Avitabile, Daniela Buonanno Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana del Politecnico di Milano dell'Università degli Studi di Napoli "Federico II"
pag. 110	Le scomposizioni del piano. Strati di città
	TEMA N. 2: RIDEFINIZIONE DELL'AREA DELLA CASERMA MONTELUNGO
	2.1 Giuseppe Borzellieri, Valerio Cannizzo, Eugenio Mangi Dottorato di Ricerca in Progettazione Architettonica dell'Università degli Studi di Palermo
pag. 114	Il sistema museale della ex-caserma montelungo di Bergamo.
pag	Il progetto di architettura come occasione per configurare nuove relazioni urbane
	2.3 Francesca Fontana, Roberto Damiani
	Dottorato di Ricerca in Architettura e Urbanistica della Scuola Superiore G. D'Annunzio Pescara - Chieti
	ISKRA. Centro per le Arti Contemporanee Ex Caserma
pag. 118	Montelungo. Bergamo

TEMA N. 3: RIDEFINIZIONE DELL'AREA COLORIFICIO MIGLIAVACCA

3.1 Ana Cláudia Böer Breier, Gregorio Froio
Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana del Politecnico di
Milano (Exchange Student Erasmus Mundus)
Dottorato in Progettazione Architettonica e Urbana - Il progetto
dell'esistente e la città meridionale - Università degli studi
Mediterranea di Reggio Calabria

pag. 122 Ridefinizione dell'area Ex Colorificio Migliavacca

TEMA N. 4: RISALITA VERSO CITTÀ ALTA E PARCHEGGIO DI VIA BAIONI

4.1 Alberto Corrado, Francesca Zalla Neo-laureati Università IUAV di Venezia

- pag. 124 Risalita a Città Alta, Bergamo. Da via Baioni al parco di Sant'Agostino
 - 4.3 Filippo De Dominicis, Sokol Huta, Giorgio Pasqualini Dottorato di Ricerca in Composizione Architettonica Teorie dell'Architettura Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
- pag. 128 Risalita verso Città Alta e parcheggio di via Baioni

POLITECNICO DI MILANO



DIPARTIMENTO DI ARCHITETTURA E PIANIFICAZIONE

Dottorato di Ricerca in Progettazione Architettonica e Urbana



COMUNE DI BERGAMO

Assessorato all'Urbanistica Assessorato alla Cultura

con il sostegno di:



Ordine degli Architetti Pianificatori Paesaggisti e Conservatori della Provincia di Bergamo



Ordine degli Ingegneri della Provincia di Bergamo

con il patrocinio di:



Associazione Nazionale Costruttori Edili (A.N.C.E.) Bergamo



partners:



Centro Studi sul Territorio "Lelio Pagani" Università degli Studi di Bergamo





Dottorato di Ricerca in Architettura e Urbanistica Scuola Superiore G. D'Annunzio Sezione Scienze dell'Ingegneria e dell'Architettura Dipartimenti IDEA - DART



Dottorato di Ricerca in Composizione Architettonica Teorie dell'Architettura Università degli Studi di Roma "La Sapienza" DAU



Dottorato di Ricerca in Progettazione Architettonica e Urbana Il Progetto dell'esistente e la città meridionale

Università degli Studi di Reggio Calabria Dipartimento di Arte Scienza e Tecnica del Costruire



Laboratorio Internazionale d'Architettura (LId'A)



Dottorato di Ricerca in Progettazione Urbana

Università degli Studi di Napoli "Federico II" Dipartimento di Progettazione Urbana e di Urbanistica



Dottorato di Ricerca in Architettura e Progettazione Edilizia

Politecnico di Torino

Dipartimento di Progettazione Architettonica e di Disegno Industriale



Dottorato di Ingegneria edile/architettura (DiEA)

Università degli Studi di Pavia STEP



Dottorato di Ricerca in Progettazione Architettonica

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Storia e Progetto dell'Architettura



Dottorato di Ricerca in Progettazione Architettonica e Urbana

Università degli Studi di Firenze

Dipartimento di Architettura - Disegno, Storia, Progetto

PROGETTI STRATEGIE RICERCHE PER LA CITTÀ CONTEMPORANEA

TRAME URBANE E CONNESSIONI ARCHITETTONICHE

INTERNATIONAL Ph.D. SUMMER SCHOOL Bergamo - Urban Center 5-17 Luglio 2010

Struttura

Comitato Scientifico

Carmen Andriani (*Università degli Studi di Chieti - Pescara*)
Cesare Ajroldi (*Università degli Studi di Palermo*)

Angelo Bugatti (*Università degli Studi di Pavia*) Marta Calzolaretti (*Università degli Studi di Roma "La Sapienza"*) Jo Coenen (*TU Delft*, ©*MIT Institut*)

Sergio Crotti (*Politecnico di Milano*) Giangiacomo D'Ardia (*Università degli Studi di Chieti - Pescara*)

Giancarlo Motta (*Politecnico di Torino*) Nathalie Regnier Kagan (*ENSA Paris val de Seine*)

Ferran Sagarra Trias (*UPC - ETSAB - Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona*) Laurent Salomon (*ENSA Paris Belleville*) Fabrizio Spirito (*Università degli Studi di Napoli - Federico II*) Laura Thermes (*Università degli Studi Mediterranea - Reggio Calabria*)

Marc A. Visser (Maastricht University)

Responsabili scientifici

Ilaria Valente (*Politecnico di Milano*) Roberto Spagnolo (*Politecnico di Milano*)

Coordinamento

Marco Bovati (*responsabile*) Gianluca Della Mea (*Comune di Bergam*o) Arianna Foresti Cassandra Cozza

Tutors

Andrea Di Franco (coordinamento didattico) Orfina Fatigato Alessandro lezzi Pasquale Mei Fabiano Micocci Rosa Marina Tornatora

Organizzazione

Alisia Tognon

DESIGNS STRATEGIES RESEARCH FOR THE CONTEMPORARY CITY

URBAN TEXTURE AND ARCHITECTURAL CONNECTIONS

INTERNATIONAL Ph.D. SUMMER SCHOOL Bergamo - Urban Center 5th-17th July 2010

Structure

Scientific Board

Carmen Andriani (*Università degli Studi di Chieti - Pescara*)
Cesare Ajroldi (*Università degli Studi di Palermo*)

Angelo Bugatti (*Università degli Studi di Pavia*) Marta Calzolaretti (*Università degli Studi di Roma "La Sapienza"*)

Jo Coenen (*TU Delft*, ©*MIT Institut*) Sergio Crotti (*Politecnico di Milano*) Giangiacomo D'Ardia (*Università degli Studi di Chieti - Pescara*)

Giancarlo Motta (*Politecnico di Torino*) Nathalie Regnier Kagan (*ENSA Paris val de Sein*e)

Ferran Sagarra Trias (UPC - ETSAB - Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona)
Laurent Salomon (ENSA Paris Belleville)
Fabrizio Spirito (Università degli Studi di Napoli - Federico II)
Laura Thermes (Università degli Studi

Mediterranea - Reggio Calabria)
Marc A. Visser (Maastricht University)

Scientific responsibles

Ilaria Valente (*Politecnico di Milano*) Roberto Spagnolo (*Politecnico di Milano*)

Coordination

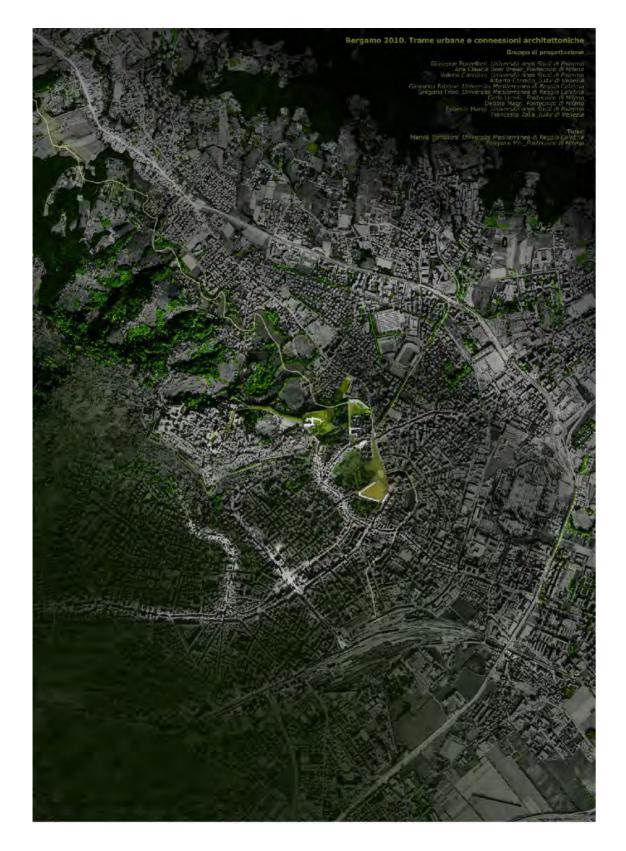
Marco Bovati (*responsible*) Gianluca Della Mea (*Municipality of Bergamo*) Arianna Foresti Cassandra Cozza

Tutors

Andrea Di Franco (teaching coordination)
Orfina Fatigato
Alessandro lezzi
Pasquale Mei
Fabiano Micocci
Rosa Marina Tornatora

Organization

Alisia Tognon



Ri-generare le città

Paquale Mei e Marina Tornatora

Le città, anche quando sembrano avvicinarsi alla fine, o quando vivono momenti di crisi, trovano la capacità di rigenerarsi. Come la storia ci testimonia, le loro tracce, le vie, i monumenti diventano il seme di una nuova esistenza: nascono grandi città sulle rovine di altre delle quali continuano a mantenerne memoria.

Il nuovo trae così origine da ciò che c'era già, in un'alternanza di conclusione e rinascita in cui frammenti, spazi, forme affiorano come un palinsesto perpetuo, forme urbane che sopravvivono al variare delle funzioni e ai nuovi fenomeni. Questa riflessione ci induce a pensare che la lettura e la percezione delle forme costruite continua ad essere ancora uno strumento indispensabile, anche se sul piano operativo, occorre aggiornare le modalità e le strategie capaci di esprimere e sostanziare esteticamente le forme insediative contemporanee.

Indubbiamente l'odierna complessità richiede un apparato teorico adeguato e nuovi strumenti che abbiano la capacità di incrociare fattori diversi, senza però confondere i cambiamenti sociali epocali con gli scenari spaziali in cui le persone si muovono. Così le trasformazioni veloci e il consumo istantaneo delle immagini, che caratterizzano la società contemporanea, non sono direttamente collegabili alle forme architettoniche e urbane che rispondono a leggi e regole di altra natura.

Le ipotesi progettuali si muovono all'interno di queste riflessioni proprio perché i temi di lavoro proposti rappresentano alcune delle questioni più ricorrenti nella città contemporanea: l'area dell'ex colorificio Migliavacca sottopone una riflessione sulle aree industriali dismesse; l'ex caserma Montelungo, recentemente liberata dagli usi militari, suggerisce il tema della riconversione di un edificio storico; il nodo del Palazzetto dello Sport e del suo piazzale antistante rappresentano il frequente caso di un vuoto urbano irrisolto all'interno della città consolidata; il tema della risalita alla Città Alta sottopone il delicato compito di tradurre e reinterpretare un nuovo rapporto di connessione tra brani di città connotati storicamente.

Tutti segni sedimentati e stratificati nel tessuto urbano, tenuti insieme dal sistema naturale degli orti e dei parchi che è ancora capace di emanare una decisa tonalità ambientale.

Il lavoro svolto si muove come una descrizione orientata dell'esistente che vuole superare tendenze omologanti e far affiorare le tracce dei luoghi all'interno di un complessivo programma funzionale che vede nelle attività e negli spazi per il tempo libero il momento centrale anche in riferimento alle indicazioni del P.G.T. che individua quest'area come ambito strategico del Polo dell'arte, della cultura e dello spettacolo.

Il progetto si articola attorno a due percorsi: il primo è quello dell'arte che collega il nuovo polo espositivo della Caserma Montelungo con i musei già presenti nell'area, prosegue sino alla risalita verso la Città Alta garantendo gli accessi sul versante orientale. Lungo il suo tratto esso condensa quella linea labile in cui il tessuto insediativo della città bassa si disgrega, si rivela nella sua natura di spazio privo di qualità ai piedi del colle. Il secondo percorso avvicina il tempo libero ad un'altra funzione di grande importanza, gli spazi per

la cura del corpo. Esso si materializza in una pista ciclo pedonale che parte dal Parco delle Valli e. affiancando il tracciato del fiume Morla, attraversa l'ex colorificio Migliavacca. ripensato come un centro benessere. Il sistema dei percorsi, a diversa mobilità, definisce le connessioni locali in relazione a un sistema più ampio di tipo territoriale. Oggi, infatti, è come se coabitassero più città all'interno della città, nella misura in cui i processi della globalizzazione hanno reso determinante la logica dei flussi. Le metropoli sono diventate nodi di reti e nello stesso tempo sistema territoriali, sistema di trasporto, finanziario, luogo degli eventi culturali che alimentano il turismo internazionale

Queste riflessioni inducono ad una attenta lettura della modalità con le quali oggi viene testualizzato il territorio, rivelandoci le mutazioni principali delle città attuali, diventate città dell'evento, quando questo si traduce in elemento fondamentale che struttura il modo d'essere, l'identità, il modo di abitare la metropoli contemporanea. Dunque i due percorsi proposti, quello dell'Arte e quello della Salute, sono concepiti come tracciati che intercettano frammenti urbani e che, in quanto tali, non definiscono forme concluse e autonome ma diventano i segmenti mancanti delle connessioni e delle trame locali e territoriali. In questo ragionamento la dispersione e la densità, la rarefazione e la concentrazione vengono assunte come condizioni caratterizzanti della città, in cui il vuoto diventa connettivo, esperienza estetica ma anche spazio di convivenza umana, descritto da un diverso rapporto tra figura e sfondo, tra architettura e

natura.

L'attività di riuso di luoghi e di forme si configura come l'opportunità di assegnare nuovi significati e rinominare ciò che ormai è scarto urbano, diventando un processo necessario per la città contemporanea. Le riflessioni condotte si sono mosse per intorni circoscritti all'interno di una molteplicità che accetta la pluralità, le differenze funzionali e linguistiche e che aspira al valore simbolico che il progetto produce, differente dal contesto ma non indifferente ad esso. Si assume l'idea che i luoghi migliori sono contenuti all'interno di altri luoghi, come doppi significati, la cui evidenza dipende dagli occhi di chi li guarda.

È con questa consapevolezza e con uno sguardo più profondo e interstiziale che bisogna tornare a guardare la città postmoderna, lavorare alla scala locale per rapportarsi a quella globale, riscoprendo e sostanziando le identità specifiche.

Re-generating the cities

Paquale Mei and Marina Tornatora

Even when they seem closer to the end or they experience moments of crisis, cities have the quality to regenerate. As history testifies, their tracks, streets, monuments become the seed of a new life: they born on the ruins of other big cities which continue to preserve memory.

The new takes origin from what was already there, alternating end and rebirth in which fragments, spaces, shapes emerge as a program for perpetuity, urban forms that survive the change of the functions and new phenomena. This reflection leads us to think that the reading and perception of built form continues to be an indispensable tool, even if on operating plan, to update methods and strategies able to express aesthetic substance and contemporary forms of development.

Complexity of our time requires an adequate theoretical framework and new tools have the capacity to meet with different elements, but not confusing the contemporary social changes with the spatial scenarios in which people moves. Thus the changes occur quickly, leaving no trace, and the instantaneous consumption of the images that characterize contemporary society, are not directly related to architectural and urban forms which respond to quite different laws and rules.

Design hypotesis for the third edition of the International Ph.D. Summer School of Bergamo moves on some of questions most frequently in the contemporary city: the former paint factory Migliavacca, that submits a reflection on abandoned industrial areas; the former barracks Montelungo, recently released from military use, that suggests the theme of conversion of a historic building; the area of the sports centre and its square that represent the common case of an urban void all unresolved inside of the consolidated city; the theme of the ascent to the Upper town that submits itself to the delicate task of translating and reinterpreting a new relationship of connection between pieces of the city's historical connotations.

Sedimentary and stratified into the urban fabric, held together by the natural system of the gardens and parks, these signs show a strong tonal environment.

The work moves as an oriented description of the existing that wants to overcome the tendency toward uniformity and brings out the traces within an overall program that suggests functional activities and spaces for leisure time as the central topic, wich is also indicated in the P.G.T.

The project is based on two paths: the first is the Museum of Art that links the existing new exhibition of Montelungo barracks, and continues until the ascent to Upper town. Along the stretch it condenses with the faint line where the fabric becames a disintegrating settlement of the lower town, showing itself in the nature of ground space at the foot of the hill. The second path links up the leisure to another issue of great importance in contemporary society, body care. It is illustrated by a pedestrian loop trail that starts from Parco delle Valli and.

supporting the path of the Morla stream, crosses through the former paint factory Migliavacca, redesigned as a wellness center.

The system routes calls for a local connections in relation to a larger system of territorial type. Today, it's like more cities are living within the city, to the extent that the processes of globalization have made the decisive logic flows. The cities are becoming nodes and networks at the same time the territorial system, transport system, financial, cultural events are feeding international tourism.

These reflections lead to a careful reading of the way in which the territory is now textualizing, today revealing important changes in cities, cities of the event, when this means the fundamental structure of the mode of being, the identity, way of living in the contemporary metropolis.

So these two routes proposed, of Art and of Health, are designed as paths to intercept urban fragments and are not yet defined as completed and independent forms but as the missing segments of the connections and patterns of local and regional authorities. In this reason the dispersion and density, the depletion and concentration conditions are assumed as characteristic of the city, where space becomes the connective aesthetic experience but also the area of human society, described by a different relationship between figure and ground, between architecture and nature.

The activity of reuse of places and forms is set up as an opportunity to give new meanings and rename what is now urban

waste, becoming a necessary process for the contemporary city.

The discussions have moved to neighborhoods within a limited range that accept diversity, functional differences and language skills and aspires to the symbolic value that the project produces, different from the context but not indifferent to it. It takes the idea that the best places are contained in other places, carring a double meanings, which clearly depends on the eyes of those who watch them.

With this awareness and a deeper interstitial look, we must return to look at the postmodern city, working locally to relate to the global scale, rediscovering and substantiating the specific identities.